

Sourate 15

AL-HIJR²⁵⁸

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

Alif, Lâm, Râ. Voici les versets du
1 Livre et ceux d'un Coran très
clair.

2 Ceux qui ont mécréu voudront
peut-être (le Jour du Jugement
Dernier) avoir été Musulmans.

3 Laisse-les manger, profiter des
jouissances éphémères et se nourrir
d'illusions. Bientôt ils sauront !

4 Nous n'avons détruit aucune cité
sans qu'elle n'ait eu son terme
écrit et déjà su.

5 Aucune communauté ne saurait
devancer son terme ni le différer.

6 Ils disent : « Ô toi sur qui le Rappel
(le Dhikr) est descendu²⁵⁹ (en
révélation) ! Tu n'es qu'un fou !

7 Que n'amènes-tu pas avec toi des
Anges si tu dis vrai ? »

الرَّ تَلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْءَانٍ

مَبِينٍ

رُبِّمَا يَوْمَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا

مُسْلِمِينَ

ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَلَهُمْ الْأَمْلَأُ

فَسَوْفَ يَعْمَلُونَ

وَمَا أَهْلَكَنَا مِنْ قَرِيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِنَابٌ

مَعْلُومٌ

مَا أَنْسَقْنَا مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَدْسَخُرُونَ

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نَزَّلَ عَلَيْهِ الْذِكْرُ إِنَّا

لَمْجُونُونُ

لَوْ مَا تَأْتَيْنَا بِالْمَلَئِكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنْ

الصَّادِقِينَ

²⁵⁸ Il s'agit d'un nom propre, c'est pourquoi il ne saurait être traduit que par la translittération. Il s'agit du nom d'une région qui se trouve au nord-ouest de l'Arabie. C'est la région où vivaient les Thamûd.

²⁵⁹ Le mot Dhikr, littéralement « Le Rappel », signifie ici : le Coran.

Nous ne faisons descendre les Anges qu'avec la vérité²⁶⁰ et 8 quand (ils descendront) il ne sera, alors, accordé plus aucun délai aux (mécréants).

C'est Nous qui avons fait descendre 9 Rappel (le *Dhikr*) et c'est Nous qui en assurons la préservation.

Avant toi, Nous avons déjà envoyé 10 des Messagers parmi les peuples premiers.²⁶¹

11 Pas un seul Messager ne vint vers eux qu'ils n'eussent raillé.

C'est ainsi que Nous l'introduisons 12 (la dénégation) dans les cœurs des criminels.

Ils ne croiront pas en lui bien que 13 le châtiment infligé aux anciens (peuples) soit bien connu.

14 Leur ouvririons-Nous une porte dans le ciel et (leur donnerions- Nous la possibilité) d'y accéder,

ils diraient : « Nos vues sont obnubilées, et peut-être même sommes nous des gens ensorcelés ! »

مَا نَزَّلْنَا الْكِتَابَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانَ مُؤْمِنًا

٨ مُنَظَّرِينَ

إِنَّا نَخْنُونَ زَرَّنَا الَّذِكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ٩

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْءٍ أَلَّا يَكُونَ ١٠

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ ١١

يَسْهِرُونَ

كَذَلِكَ نَسْكُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ١٢

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سَنَةُ الْأَوَّلِينَ ١٣

وَلَوْ فَنَحَنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوْفِيهِ ١٤

يَرْجُونَ

لَقَالُوا إِنَّمَا سَكَرْتُ أَبْصَرْنَا بِلَمَّا هُنْ قَوْمٌ ١٥

سَحُورُونَ

²⁶⁰ Dans ce contexte, la « vérité » est soit une mission pour les Prophètes soit un châtiment inéluctable pour les négateurs.

²⁶¹ Les peuples anciens.

16 En vérité, Nous avons établi dans le ciel des constellations et Nous l'avons embelli pour ceux qui le contemplent.

17 Et Nous l'avons protégé contre tout démon lapidé.

18 Hormis ceux qui, (parmi les démons), cherchent à écouter à la dérobée et qu'une comète à l'éblouissante flamme aussitôt poursuit.

19 La terre, Nous l'avons déployée, y avons (solidement) érigé des montagnes et y avons fait pousser toute chose en proportion.

20 Nous y avons prévu des sources de subsistance, pour vous et pour ceux que vous n'êtes pas tenus de nourrir.

21 Et il n'est rien dont Nous n'ayons les dépôts, encore que Nous n'en fassions descendre que par quantités déterminées.

22 Et Nous envoyons les vents qui fécondent²⁶² et faisons descendre l'eau du ciel pour vous désaltérer alors que vous n'êtes pas capables de l'emmagasiner.

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَرَيْنَاتِهَا

١٦ لِلنَّاظِرِينَ

وَحَفِظْنَاهَا مِن كُلِّ شَيْطَنٍ رَّجِيمٍ

إِلَّا مَنْ أَسْرَقَ السَّمْعَ فَأَتْبَعَهُ شَهَابٌ

١٧ مُّبِينٌ

وَالْأَرْضَ مَدَدَنَاهَا وَأَقْيَنَا فِيهَا رَوَسِيَّ

وَأَنْبَتَنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعْنِيشَ وَمَنْ لَسْمَ لَهُ

١٨ بِرَزْقِينَ

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَلَقْنَاهُ وَمَا نَنْزِلُهُ

إِلَّا يُقْدَرُ مَعْلُومٌ

وَأَرْسَلْنَا الْرِّيَاحَ لَوْقَحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

فَأَسْقَيْنَاهُمْ وَمَا أَنْشَأْنَا لَهُمْ بَخَرِزَنَ

²⁶² C'est le vent, nous apprend la science moderne, qui permet au pollen d'aller féconder les fleurs. Les vents fécondent aussi les nuages qui donnent les pluies. Enfin, comme il est dit dans ce verset, l'homme ne peut pas conserver toutes ces eaux car elles sont en quantités énormes et finissent, tôt ou tard, par s'évaporer. Qu'il suffise de songer à quel point toutes ces vérités scientifiques sont en avance par rapport à l'époque de Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui). Quel savant de cette époque eût pu initier le Messager illettré à toutes ces connaissances ? Voilà une preuve, parmi tant d'autres, que le Coran ne peut être d'origine humaine.

23 C'est Nous Qui faisons vivre et faisons mourir, et c'est Nous Qui hériterons (de Toute chose).

24 Et Nous savons qui de vous sont les générations premières et les générations dernières.

25 Ton Seigneur est certes Celui Qui les ramènera vers Lui en foule. Il est Sage et Omniscient.

26 Nous avons créé l'homme d'une argile dure et sonore, venant à son tour d'une boue lisse.

27 Les djinns, Nous les avons créés avant (les hommes) d'un feu ardent.

28 (Unjour) ton Seigneur dit aux Anges : « Je m'en vais créer un humain à partir d'une argile dure et sonore, venant à son tour d'une boue lisse.

29 Dès que J'aurai achevé de le modeler et que Je lui aurai insufflé de Mon souffle, vous vous jetterez (par terre) prosternés devant lui. »

30 Les Anges se prosternèrent tous,

31 sauf *Iblîs*, qui refusa de se joindre à ceux qui s'étaient prosternés.

32 « Ô *Iblîs*, dit (Allah), pourquoi n'es tu pas parmi ceux qui se sont prosternés ? »

وَإِنَّا لَنَحْنُ نَحْنُ^{٢٣} وَنَبِيَّتْ وَنَحْنُ الْوَرِثُونَ

وَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا

الْمُسْتَخْرِجِينَ^{٢٤}

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشِرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ^{٢٥}

وَلَقَدْ خَلَقْنَا إِلَيْنَاهُ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَّا

مَسْتُونٍ^{٢٦}

وَلِلْجَانَ حَنَقْتُهُ مِنْ قَبْلِ مِنْ نَارِ السَّمُومِ^{٢٧}

وَلَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِنْ

صَلْصَلٍ مِنْ حَمَّا مَسْتُونٍ^{٢٨}

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوْحِي فَقَعَ عَلَاهُ^{٢٩}

سَاجِدِينَ^{٣٠}

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ^{٣١}

إِلَّا إِبْلِيسَ أَفَلَا يَكُونُ مَعَ السَّاجِدِينَ^{٣٢}

قَالَ يَتَابِلِيسُ مَا لَكَ أَلَا تَكُونَ مَعَ

السَّاجِدِينَ^{٣٣}

Il dit : « Je ne me serais jamais prosterné devant un humain que Tu as créé d'argile et de boue lisse. »

« Sors d'ici ! dit (Allah), tu es vraiment lapidé, et maudit sois-tu jusqu'au Jour de la Rétribution ! »

Il dit : « Seigneur ! Donne-moi un répit jusqu'au jour où ils (les hommes) seront ressuscités. »

Allah dit alors : « Tu es de ceux à qui répit est accordé, jusqu'au jour du moment connu. »

« Seigneur, dit-il, comme Tu m'as égaré, j'embellirai à leurs yeux (le péché) sur terre et les induirai tous à l'égarement.

excepté, parmi eux, (ceux de) Tes serviteurs que Tu auras élus. »

« Voici une voie qui mène droit vers Moi, dit (Allah), quant à Mes serviteurs, tu n'auras aucune autorité sur eux, hormis ceux qui t'auront suivi en égarés.

La Géhenne sera leur lieu de rencontre.

قَالَ لَمَّا كُنَّ لَا سُجْدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ وَمِنْ صَلَصَلٍ مِّنْ حَمَّإٍ مَّسْنُونٍ

٣٣

قَالَ فَأَخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ
وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

٣٤

قَالَ رَبِّ فَأَنْظُرْنِي إِلَى يَوْمِ الْبَعْثَةِ

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنَظَّرِينَ

٣٦

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ

قَالَ رَبِّ مَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيْنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ
وَلَأُغَوِّنَهُمْ أَجْمَعِينَ

٣٧

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخَلَّصِينَ

٤١

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَىٰ مُسْتَقِيمٍ

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ
أَتَّبَعَكَ مِنَ الْفَاسِدِينَ

٤٢

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ

٤٣

44 Elle (la Géhenne) aura sept portes ; et à chaque porte ira une part (parmi les alliés d'Iblîs). »

45 Les gens pieux, quant à eux, seront dans des jardins arrosés de sources.

46 Il leur sera dit : « Entrez-y en paix et en toute sécurité ! »

47 Nous aurons extirpé toute rancune de leurs coeurs. Ils seront frères, (étendus) sur des lits et se faisant face.

48 Là, ne les atteindra aucune fatigue, et de là nul ne les fera sortir.

49 Informe Mes serviteurs que c'est Moi l'Absolueur, le Tout Miséricordieux,

50 et que Mon supplice est le supplice très douloureux.

51 Et informe-les sur les hôtes d'Abraham.

52 Quand ils furent entrés chez lui et eurent dit : « Salâm ! (Paix !) » il dit : « J'ai en vérité peur de vous. »

53 « N'aie pas peur, dirent-ils, nous t'annonçons l'heureuse naissance d'un garçon doté d'un grand savoir. »

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَأْبِ مِنْهُمْ جُزْءٌ

مَقْسُومٌ

إِلَّا الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتٍ وَعَيْوَنٍ

أَدْخُلُوهَا إِسْلَامٌ أَمِينٌ

وَنَزَّعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍ إِخْوَنَاعَ

سُرُّرِ مُنَقَّبِلَيْنَ

لَا يَمْسِهِمْ فِيهَا نَصْبٌ وَمَا هُمْ بِمُهَاجِرٍ

يُمْحَرِّجِينَ

نَبِيٌّ عَبَادِيٌّ أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ



وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ

وَنَبِيَّهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ

إِذَا دَخَلُوا عَيْهُ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ

وَجَلُونَ

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِعِلْمٍ عَلَيْهِ

Il répondit : « M'annoncez-vous cette (heureuse nouvelle) quand m'a déjà atteint le grand âge? Quelle heureuse nouvelle m'annoncez-vous donc là ? »

« Nous t'avons annoncé la vérité. Ne sois donc pas si désespéré ! »

« Et qui pourrait désespérer de la miséricorde de son Seigneur, mis à part les égarés ? » dit-il.

Et il ajouta : « Que voulez-vous donc, ô émissaires (d'Allah) ? »

« Nous avons été envoyés vers un peuple de criminels,²⁶³

hormis la famille de Loth que nous épargnerons tout entière, à l'exception de sa femme. »

« Nous (Allah) l'avons destinée à être du nombre des disparus. »

Lorsque les émissaires vinrent trouver la famille de Loth,

celui-ci leur dit : « Vous nous êtes des inconnus. »

Ils dirent : « Nous sommes plutôt venus t'apporter (le châtiment) à propos duquel ils étaient dans le doute.

قَالَ أَبْشِرْتُكُمْ فِي عَلَىٰ أَنَّ مَسَنِيَ الْكَبْرُ فِيمَ بَشَّرُونَ

قَالُوا بَشَّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْقَنَطِينَ

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الظَّالُوتُ

قَالَ فَمَا خَطُبُكُمْ أَيْمَانًا الْمُرْسَلُونَ

قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُجْرِمِينَ

إِلَّا أَلَّا لُطِّيلٌ إِنَّا لِمُنْجِوْهُمْ أَجَعِينَ
إِلَّا امْرَأَهُ قَدَرْنَا إِنَّهَا لَمِنَ الْغَنِيرِينَ

فَلَمَّا جَاءَهُمْ أَلَّا لُطِّيلٌ الْمُرْسَلُونَ

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ

قَالُوا بَلْ حِنْدَنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ
يَمْتَزُونَ

²⁶³ La phrase arabe est elliptique. Le segment effacé reste sous entendu. Nous le reproduisons en italiques : « Nous avons été envoyés pour détruire un peuple de criminels. »

64 Nous sommes venus t'apporter la vérité, et nous sommes véridiques.

Pars, accompagné de ta famille, lorsqu'une partie de la nuit se sera écoulée, suis-les en restant à l'arrière, et que personne d'entre vous ne se retourne ! Allez là où il vous sera ordonné. »

65 C'est alors que Nous lui fîmes part (à Loth) de Notre décision : tout son peuple sera exterminé au point du jour.

66 Les habitants de la cité²⁶⁴ vinrent le trouver en jubilant.²⁶⁵

67 Il leur dit : « Ceux-là sont mes hôtes, ne me couvrez pas de honte, craignez Allah, évitez-moi le déshonneur ! »

68 Ils dirent : « Ne t'avons-nous pas défendu (d'accueillir) qui que ce soit au monde ? »

69 Il dit : « Voici mes filles, si vous devez (absolument) faire (ce que vous avez l'intention de faire) ! »

70 Par ta vie ! (ô Muhammad), ils pataugeaient aveuglément dans l'ivresse de leur égarement.

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ٦٤

فَاسْرِ بِأَهْلَكَ بِقِطْعَ مِنَ الْيَلِ وَأَتَيْعَ
أَبْرَهُمْ وَلَا يَلْنَفْتَ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَأَمْضُوا
حَيْثُ شُوْمَرُونَ ٦٥

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَتْوَلَاءَ

مَقْطُوْعُ مُصْبِحَيْنَ ٦٦

وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ يَسْتَبَشِرُونَ ٦٧

قَالَ إِنَّ هَتْوَلَاءَ ضَيْفٍ فَلَا تَنْقَضُونَ ٦٨

وَلَنَقُوا اللَّهُ وَلَا تُخْرُونَ ٦٩

قَالُوا أَوْلَمْ تَنْهَاكُ عَنِ الْعَالَمِينَ ٧٠

قَالَ هَتْوَلَاءَ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُ فَنَعِلَيْنَ ٧١

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرِهِمْ بَعْمَهُونَ ٧٢

²⁶⁴ Sodome.

²⁶⁵ Les Sodomites, sous l'emprise de leurs fantasmes homosexuels, étaient séduits par la beauté exceptionnelle de ces hôtes dont ils ne savaient pas qu'ils étaient des Anges, car ces derniers sont arrivés chez Loth sous une apparence humaine.

73 Le Cri (assourdissant) les saisit au lever du soleil.

فَلَأَخْذُهُمُ الْصَّيْحَةُ مُشَرِّقِينَ ٧٣

74 Nous renversâmes alors (la cité) de fond en comble et fîmes pleuvoir sur eux des pierres d'argile durcie.

فَجَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً ٧٤

75 Il y a là, vraiment, des Signes pour ceux qui savent en scruter le sens.

مِنْ سِجِّيلٍ ٧٤

76 Elle est située (cette cité) sur une route bien fréquentée.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِلْمُتَوَسِّمِينَ ٧٥

77 Il y a là un Signe pour les croyants.

وَإِنَّهَا لِسَبِيلٍ مُقِيمٍ ٧٦

78 Les habitants d'Al-Aykah,²⁶⁶ eux aussi, étaient injustes.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ٧٧

79 Nous tirâmes d'eux vengeance, et les deux cités²⁶⁷ (l'une comme l'autre) sont situées sur une voie évidente pour tous.

وَإِنْ كَانَ أَحَدُ الْأَيَّكَةِ لَطَالِمِينَ ٧٨

80 Les habitants d'Al-Hîjr avaient, de même, osé démentir les Messagers.

فَأَنْقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهَا لِيَامَارِ مُؤْمِنِينَ ٧٩

81 Nous leur avons apporté Nos Signes mais ils s'en sont détournés.

وَلَقَدْ كَذَبَ أَصْحَابُ الْحِجَرِ الْمُرْسَلِينَ ٨٠

82 Ils creusaient à même les montagnes des maisons où (ils habitaient) en toute quiétude.

وَإِنَّهُمْ مَا يَنْتَهُونَ فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ٨١

وَكَانُوا يَنْحُتُونَ مِنَ الْجَبَالِ بُوًنَاءً أَمْنِينَ ٨٢

²⁶⁶ Le pays de Chou'ayb.

²⁶⁷ Celle où vécut le peuple de Lot (Sodome), et celle où périt le peuple de Chou'ayb (Al-Aykah).

83 C'est alors que le Cri (assourdissant) les saisit au point du jour.

84 Ce qu'ils avaient acquis ne leur aura servi à rien.

85 Nous n'avons créé les cieux et la terre, et ce qui est entre les deux, qu'en toute vérité. L'heure viendra sûrement, pardonne donc de ton plus beau pardon.

86 Ton Seigneur est, Lui, le Parfait Créeur, l'Omniscient.

87 Nous t'avons donné les sept versets que l'on répète,²⁶⁸ et le Coran Sublime.

88 Ne porte surtout pas un regard envieux sur ces jouissances dont Nous gratifions certains groupes (parmi les mécréants), ne t'attriste pas pour eux, et sois humble et bienveillant avec les croyants.²⁶⁹

89 Et dis : « Je suis l'avertisseur explicite. »

90 Aussi avons-Nous fait s'abattre (Notre châtiment) sur ceux qui se sont fait le serment (de renier les Messagers),

91 ceux qui ont fait du Coran des fragments disparates.

فَأَخْذُهُمُ الْصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ٨٣

فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ٨٤

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا يَنْهَا إِلَّا
بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآنِيَةٌ فَاصْفَحْ

الصَّفْحَ الْجَيِّلَ ٨٥

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلِقُ الْعَلِيمُ ٨٦

وَلَقَدْ أَنْتَكَ سَبْعَ آمِنَ المَثَافِ وَالْقُرَاءَاتِ

الْعَظِيمَ ٨٧

لَا تَنْدَنْ عَيْنِكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَرْوَاحُهَا
مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا خِفْضُ جَنَاحَكَ

لِلْمُؤْمِنِينَ ٨٨

وَقُلْ إِنِّي أَنَا الْذِي رُبِّيْتُ ٨٩

كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ٩٠

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْءَانَ عِصِّينَ ٩١

²⁶⁸ Ce sont les sept versets de la *Fâtiha*, que l'on répète dans toute *Çalât*. Ibn Kathîr et Tabari rapportent également qu'il pourrait s'agir des sept plus longues sourates du Coran.

²⁶⁹ Littéralement : « Baisse ton aile pour les croyants. » Admirez l'expressivité de l'image !

92 Par ton Seigneur ! Nous les interrogerons tous

فَوَرِبَّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ٩٢

93 sur ce qu'ils faisaient.

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٩٣

94 Proclame tout haut ce qui t'est ordonné et détourne-toi des associâtres.

فَاصْدِعْ بِمَا تُؤْمِنْ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ٩٤

95 Nous te suffissons comme défenseur contre les râilleurs,

إِنَّا كَفِيلُكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ٩٥

96 qui associent à Allah une autre divinité. Ceux-là vont bientôt savoir (ce qui les attend).

الَّذِينَ يَعْمَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَّاهًا أَخْرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٩٦

97 Nous savons que tu as des serrements au cœur (en entendant) ce qu'ils disent.

وَلَقَدْ تَعْلَمَنَاكَ يَضْيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ٩٧

98 Rends donc gloire à ton Seigneur en célébrant Ses louanges, et sois avec ceux qui se prosternent.

فَسَيِّدُنَا مُحَمَّدُ رَبُّكَ وَكُنْ مِّنَ الْسَّاجِدِينَ ٩٨

99 Adore ton Seigneur jusqu'à ce que vienne à toi la certitude (de la mort).

وَأَعْبُدُ رَبَّكَ حَتَّىٰ يُأْتِيَكَ الْيَقِينُ ٩٩

Sourate 16

AN-NAHL
(LES ABEILLES)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

L'ordre d'Allah est bientôt venu.

1 Ne le hâitez donc pas. Gloire Lui soit rendue ! Lui, est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

2 Il fait descendre les Anges, avec la Révélation et de par Son ordre, sur qui Il veut parmi Ses serviteurs : « Avertissez (les hommes) qu'il n'y a point d'autre divinité que Moi. Alors, craignez-Moi ! »

3 Il a créé les cieux et la terre en toute vérité, et Il est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

4 Il a créé l'homme d'une goutte de sperme et voilà que l'homme s'érite en contradicteur manifeste.

5 Les bestiaux, Il les a créés pour vous. Ils vous sont source de chaleur et d'autres avantages (encore), et vous vous en nourrissez.

6 Ils vous sont source de beauté quand, le soir, vous les ramenez et quand, au petit jour, vous les menez au pâturage.

أَقْرَأَنَّ أَمْرَ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعِدُوهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَلَّمَ

عَمَّا يُشْرِكُونَ ١

يَنْزِلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ

مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا

فَاتَّقُونَ ٢

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَى

عَمَّا يُشْرِكُونَ ٣

خَلَقَ الْإِنْسَنَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ

خَصِيمٌ مُّمِينٌ ٤

وَالْأَنْعَمَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفَّةٌ

وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٥

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْحُونَ وَحِينَ

سَرَحُونَ ٦

7 Ils transportent vos lourds chargements vers des pays que vous ne sauriez atteindre sans peine.²⁷⁰ Votre Seigneur est Tout Compatissant et Tout Miséricordieux.

8 (Et il a créé pour vous) les chevaux, les mulets et les ânes pour qu'ils vous servent de montures et pour l'apparat. Et il crée ce dont vous n'avez nulle connaissance.

9 Allah Se charge (d'indiquer) la direction menant à la juste voie dont certains s'écartent pourtant. S'il voulait, il vous y conduirait tous.

10 C'est Lui Qui a fait descendre du ciel une eau dont vous buvez et qui fait pousser les plantes dont vous nourrissez vos troupeaux.

11 Par (cette eau), il fait pousser pour vous différentes cultures, de même que les oliviers, les palmiers et les vignes, ainsi que toute sorte de fruits. Il y a bien là un Signe pour des gens qui savent réfléchir.

12 Il a soumis à vos besoins la nuit, le jour, le soleil et la lune ; et les étoiles sont tout aussi assujetties de par Son ordre. Il y a bien là des Signes pour des gens qui savent raisonner.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِنَّ بَلَدَنَا لَمْ تَكُونُوا
بِلِفِيهِ إِلَّا يُشِقَّ الْأَنْفُسُ إِنَّ رَبَّكُمْ
لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ

وَالْخَيْلَ وَالْإِغَالَ وَالْحَمِيرَ لَرَكَبُوهَا
وَزِينَةٌ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَاءَ إِلَّا وَلَوْ
شَاءَ لَهُ دَرَكُكُمْ أَجْمَعِينَ

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ
شَرَابٌ وَمِنْهُ سَبَقَ فِيهِ شَيْمُونَ

يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الرِّزْعَ وَأَنْزَلَنَّ
وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَبَ وَمِنْ كُلِّ
الشَّمْرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيْهِ لِقَوْمٍ
يَنْفَكَّرُونَ

وَسَخَرَ لَكُمْ أَمْيَلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ
وَالقَمَرُ وَالنُّجُومُ مَسَخَرَتٌ بِأَمْرِهِ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَذِيْهِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

²⁷⁰ Si vous ne vous faites pas aider par ces bêtes de somme.

13 Ce qu'il a sur terre soumis (à vos besoins) est de différentes couleurs. Il y a bien là un Signe pour des gens qui savent méditer.

14 C'est Lui aussi Qui a soumis la mer pour que vous en mangiez une chair tendre, et que vous en retiriez des bijoux dont vous pouvez vous parer en les portant. Tu vois les vaisseaux fendre les flots, (prêts à vous transporter et vous permettre de) rechercher de Ses faveurs. Peut-être alors Lui rendrez-vous grâces !

15 Il a établi sur terre des montagnes solidement implantées afin qu'elle ne se meuve pas et ne vous entraîne avec elle ; et des rivières et des sentes pour que vous puissiez vous diriger (et retrouver vos chemins) (*tahtadūn*),

16 ainsi que d'autres points de repère, comme les étoiles grâce auxquelles ils (les hommes) s'orientent (dans la nuit).

17 Celui Qui crée est-Il donc pareil à celui qui ne crée point ? Ne pouvez-vous vous en souvenir ?

18 Si vous comptez les bienfaits d'Allah, vous ne pourrez en arrêter le nombre ! Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْلِفًا
الْوَنْدَإِنَّكَ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ
يَذَّكَّرُونَ ١٣

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا
مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرُجُ مِنْهُ حِلْيَةً
تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفَلَكَ مَوَارِخَ فِيهِ
وَلَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ
تَشَكُّرُونَ ١٤

وَالْقَنِي فِي الْأَرْضِ رَوَسِي أَنْ تَمِيدَ
بِكُمْ وَأَنْهِرَا وَسُبْلًا لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ١٥

وَعَلَّمَنَتِي وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ١٦

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ١٧

وَإِنْ تَعْدُوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُخْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٨

19 Allah Sait ce que vous gardez dans le secret du cœur, et ce que vous exprimez ouvertement.

20 Ceux qu'ils invoquent en dehors d'Allah ne créent rien et sont eux-mêmes créés.

21 Ils sont morts, non vivants, et ne savent point quand ils seront ressuscités.

22 Votre Dieu est un Dieu Unique. Ceux qui ne croient pas au Jour Dernier renient par leurs coeurs (cette évidence), tout orgueilleux qu'ils sont.

23 Nul doute qu'Allah Sait ce qu'ils gardent dans le secret du cœur et ce qu'ils expriment ouvertement. Et Il n'aime pas les orgueilleux.

24 Et quand il leur est demandé : « Qu'a donc révélé votre Seigneur ? » ils répondent : « Ce ne sont que d'anciennes légendes ! »

25 Qu'ils portent donc, le Jour de la Résurrection, tous les fardeaux de leurs propres œuvres et certains fardeaux de ceux qu'ils dévoient sans aucun savoir. Quel abominable fardeau que le leur !

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا سِرُونَ وَمَا تَعْلَمُونَ ١٩

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئاً ٢٠

وَهُمْ يُخْلَقُونَ ٢١

أَمْوَاتٍ بَعْدَ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ ٢٢

يَعْشُونَ

إِنَّهُمْ كُلُّهُمْ وَحْدَهُ وَلَا يُشْرِكُونَ ٢٣

يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُّهُمْ مُنْكَرٌ وَهُمْ ٢٤

مُسْتَكْبِرُونَ

لَا جَرَمَ أَبَتْ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ ٢٥

وَمَا يَعْلَمُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ ٢٦

الْمُسْتَكْبِرِينَ

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسْنَطَيْرُ ٢٧

الْأَوَّلِينَ

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ ٢٨

وَمَنْ أَوْزَرَ أَذْلِيلَنَّ ٢٩

أَلَّا سَاءَ مَا يَرَوْنَ ٣٠

26

Ceux qui les ont précédés avaient trame des intrigues. Allah S'en prit alors aux fondements même de leur édifice dont le toit s'écroula sur leurs têtes et le supplice s'abattit sur eux par là où ils ne pouvaient le sentir (venir).

27

Puis le Jour de la Résurrection, Il les humiliera et dira : « Où sont ceux que vous Me prêtez comme associés et pour lesquels vous 27 vous mettiez volontiers en scission ? » Ceux qui ont reçu le savoir diront alors : « La honte et le malheur couvrent aujourd’hui les mécréants ! »

28

Ceux dont les Anges reprennent les âmes, et qui étaient injustes envers eux-mêmes, avoueront leur soumission et diront : « Nous ne faisions aucun mal ! » - « Que si ! leur sera-t-il répondu, Allah Sait parfaitement ce que vous faisiez !

29

Entrez alors par les portes de la Géhenne où vous séjournerez pour l'éternité. Quel horrible séjour que celui des orgueilleux ! »

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَقَرَّ اللَّهُ
بُنْيَنَهُمْ مِنْ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَنْهُمْ
الْسَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ
حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ٢٦

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْرِجُهُمْ وَيَقُولُ
أَيْنَ شَرَكَاهُ إِنَّ الَّذِينَ كُنْتُمْ
تَشْكُوتُ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْعِلْمَ إِنَّ الْخَرْزَى لِيَوْمٍ وَالْأَسْوَةَ عَلَى
الْكُفَّارِينَ ٢٧

الَّذِينَ تَنَوَّهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنفُسِهِمْ
فَأَلْقُوا السَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ
سُوءٍ بَلْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ٢٨

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَلِيلِينَ فِيهَا
فَلَيْسَ مَثْوَيَ الْمُتَكَبِّرِينَ ٢٩

Et il sera dit à ceux qui avaient la piété : « Qu'a donc révélé votre Seigneur ? » « Que du bien ! » répondront-ils. Pour ceux qui auront accompli les bonnes œuvres en ce bas monde, il y aura un bien, mais la demeure dans l'autre monde est certes bien meilleure. Quelle magnifique demeure que celle des hommes pieux !

C'est dans des Jardins d'Éden sous lesquels coulent les rivières qu'ils entreront. Là ils auront tout ce qu'ils voudront. C'est ainsi qu'Allah récompense les hommes pieux, ceux dont les Anges reprennent les âmes en état de pureté, leur disant : « Que la paix soit sur vous ! Entrez au Paradis (en récompense) de ce que vous faisiez ! »

Attendent-ils donc (pour devenir croyants) que les Anges viennent les surprendre ou qu'advienne l'ordre d'Allah ? C'est ainsi qu'avaient fait leurs prédecesseurs. Allah ne les avait point lésés, ils se lésaient eux-mêmes.

Ils furent donc frappés par ces mêmes crimes qu'ils avaient commis et furent cernés par cela même dont ils se moquaient.

وَقِيلَ لِلَّذِينَ آتَيْنَا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ

قَالُوا خَيْرًا لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ

الْدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ

وَلَنَعَمْ دَارُ الْمُتَّقِينَ

جَنَّتُ عَدِينَ يَدْخُلُونَهَا بَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَبْخِزِي اللَّهُ

الْمُنْقَيْنَ

الَّذِينَ نَوَفَّهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبُونَ يَقُولُونَ

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ

تَعْمَلُونَ

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ

يَأْتِي أَمْرُ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

وَمَا ظَلَمُهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ

يَظْلِمُونَ

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتٌ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا

كَانُوا بِهِ يَسْتَهِنُونَ

35

« Si Allah l'avait voulu, dirent les associâtres, nous n'aurions rien adoré en dehors de Lui, ni nous ni nos pères ; et nous n'aurions rien interdit qu'il n'ait Lui-même interdit. C'est ainsi que se justifiaient ceux qui les avaient précédés. De quelle mission sont investis les Messagers sinon de la transmission claire (et explicite) ?

36

Nous avons envoyé à chaque communauté un Messager (lui transmettant) : « Adorez Allah et évitez le *Tâghût*.²⁷¹ » Certains furent guidés par Allah, d'autres furent voués à l'égarement. Allez donc de par le monde, et voyez quel fut le sort de ceux qui osaient Nous démentir.

37

C'est en vain que tu t'emploierais à leur éclairer la voie, car Allah ne guide point ceux qui ont préféré se perdre : ceux-là n'auront aucun allié pour les secourir.

38

Ils jurent par Allah avec la plus grande solennité, affirmant : « Allah ne ressuscitera pas ceux qui meurent. » Que si ! C'est une promesse de vérité dont Il s'est chargé, mais la plupart des hommes ne le savent pas.

²⁷¹ Tout ce qui est adoré en dehors d'Allah.

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا
عَابَأْنَا وَلَا حَرَمَنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ
كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى
الرُّسُلِ إِلَّا أَبْلَغُ الْمُبْيِنَ

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ
أَعْبُدُوا أَنَّهُ وَاجْتَنَبُوا الظَّلْمَعُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ
هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ
الضَّلَالُ لَهُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عِقَبَةُ الْمُكَذِّبِينَ
إِنْ تَحْرِضُ عَلَى هُدَنَهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَّصِيرٍ

﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهَدَ أَيْمَنِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ
مَنْ يَمُوتُ بَلَى وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًا وَلِكَنَّ

أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

﴿٢٨﴾

39 (Il les ressuscitera), afin de leur montrer clairement l'objet de leur discorde, et pour que les mécréants sachent qu'ils étaient des menteurs.

40 À chaque chose que Nous voulons, il suffit que Nous disions : « Sois ! » et elle est.

41 Ceux qui ont émigré pour la cause d'Allah, après avoir été lésés, Nous les établirons en ce bas monde et leur donnerons demeure honorable. Mais la rétribution dans l'autre monde est bien meilleure, si seulement ils savaient !

42 Ce sont eux qui ont su prendre patience et qui s'en sont remis à leur Seigneur.

43 Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes à qui Nous révélions (Nos messages). Interrogez donc les gens qui, avant vous, ont reçu les Ecritures,²⁷² si vous ne savez pas.

44 (Ils furent envoyés) avec les preuves évidentes et les Ecritures. Et Nous avons fait descendre (en révélation) vers toi le Rappel pour que tu montres aux hommes ce qui leur est révélé et pour qu'ils puissent y réfléchir.

²⁷² Littéralement : les gens du Rappel. Ce sont eux, justement, qui pourront rappeler ce qu'ils avaient reçu comme Signes divins qui confirment le Message de Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui). L'expression « gens du Rappel » أهل الذكر tend à devenir une expression toute faite pour signifier : les connaisseurs, ceux que l'on peut prendre pour référence...

٤٩ إِنَّمَا يُبَيِّنُ لَهُمُ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلَيَعْلَمَ
الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ

٤٩ إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَفَعٍ إِذَا أَرَدْنَا أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ

٤١ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا
أَنْبُوَثُنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ حَسَنَةً وَلَا حُرُّ الْآخِرَةِ
أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

٤٣ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

٤٣ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي
إِلَيْهِمْ فَسَهَّلْنَا أَهْلَ الْذِكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ

٤٤ بِالْبَيِّنَاتِ وَالنُّذُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْذِكْرَ
لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نَزَّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
يَنْفَكِّرُونَ

45 Ceux qui ont tramé des intrigues maléfiques sont-ils si assurés qu'Allah ne fera pas couler la terre sous eux (pour qu'ils y soient ensevelis), ou que ne s'abattra pas sur eux le supplice sans qu'ils ne le sentent (venir) ?

46 Ou qu'il ne les surprendra pas, alors qu'ils vaquent à leurs activités (habituelles), sans qu'ils puissent le tenir en échec ?

47 Ou qu'il ne les prendra pas dans leur peur panique ? Mais votre Seigneur est Tout Compatissant et Tout Miséricordieux.

48 N'ont-ils pas vu que tout ce qu'Allah a créé a ses ombres qui se déploient sur la gauche et sur la droite, prosternés devant Allah, humbles et soumis ?

49 Devant Allah se prosternent ce qu'il y a dans les cieux et toute créature sur terre ; les Anges eux-mêmes (le font) et ne montrent aucun orgueil.

50 Ils craignent leur Seigneur Qui les transcende et font ce qui leur est ordonné.²⁷³

51 Allah dit : « Ne prenez pas deux divinités, il n'y a qu'un Dieu Unique, ne redoutez donc que Moi ! »

أَفَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا أَلْسِنَاتٍ أَن يَخْسِفَ اللَّهُ
بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْنِيْهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا
يَشْعُرُونَ ٤٥

أَوْ يَأْخُذُهُمْ فِي تَقْلِيْهِمْ فَمَا هُمْ
يُمَعْجِزُونَ ٤٦

أَوْ يَأْخُذُهُمْ عَلَى تَحْوِيفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ٤٧

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ فَيَقُولُونَ
إِنَّ اللَّهَ عَنِ الْأَيْمَنِ وَالشَّمَاءِ إِلَيْهِ سُجَّدَ الْمَلَائِكَةُ وَهُمْ
دَيْرُونَ ٤٨

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْرِهُونَ ٤٩

يَخَافُونَ رَبِّهِمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا
يُؤْمِرُونَ ٥٠

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَنْسَخُوا إِلَهَيْنِي أَثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ
إِلَهٌ وَحْدَهُ فَإِنَّمَا فَارَهُوْنَ ٥١

²⁷³ Une prosternation est recommandée à la fin de ce verset.

52 À Lui revient ce qui est dans les ciels et sur terre, à Lui Seul est due éternellement la religion ; craindriez-vous donc un autre qu'Allah ?

53 Tout bienfait qui vous comble ne peut venir que d'Allah, et quand un mal vous atteint, c'est Lui Seul Que vous suppliez à haute voix.

54 Puis quand Il éloigne de vous le mal, certains d'entre vous ne Lui en prêtent pas moins des associés.

55 (Cela), pour renier ce que Nous leur avons donné. Jouissez donc (de cette jouissance éphémère), (un jour viendra) où vous saurez !

56 Ils consacrent (en offrandes) à ceux qu'ils ne connaissent pas (les idoles) une part des biens que Nous leur avons dispensés. Par Allah ! Vous serez certes interrogés sur les mensonges que vous inventiez.

57 Ils attribuent à Allah des filles, gloire Lui soit rendue ! Mais ils s'attribuent (à eux-mêmes) ce qu'ils désirent !²⁷⁴

58 Annonce-t-on à l'un d'eux la naissance d'une fille, son visage se rembrunit de rage contenue.

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الْأَدِينُ وَاصْبَأَ

أَفَغَيْرَ اللَّهِ نَنْتَقُونَ ٥٣

وَمَا بِكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنْ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَكْمُ
الْأُضْرَارِ فَإِلَيْهِ تَجْهَرُونَ ٥٤

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الْأُضْرَارَ عَنْكُمْ إِذَا فَرَقَ مِنْكُمْ
بِرَّهُمْ يُشْرِكُونَ ٥٥

إِلَيْكُفُرُوا بِمَا أَنْتُمْ فَمَتَعُوا فَسَوْفَ
تَعَالَمُونَ ٥٦

وَيَجْعَلُونَ لَمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ تَالَّهُ لَتَشَكُّنَ عَمَّا كُنْتُمْ
تَفْرُّقُونَ ٥٧

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَتَ سُبْحَنَهُ وَلَهُمْ مَا
وَإِذَا بَشَّرَ أَحَدُهُمْ بِالْأُتْمَى ظَلَّ وَجْهُهُ مُسُودًا
وَهُوَ كَظِيمٌ ٥٨

²⁷⁴ Les associâtres prétendaient que les Anges étaient les filles d'Allah. Ils se réservaient à eux-mêmes ce qu'ils désiraient, c'est-à-dire les fils, et attribuaient à Allah - gloire Lui soit rendue- ce qu'ils détestaient et méprisaient, c'est-à-dire les filles.

Il ne se montre plus aux gens, honteux qu'il est de cette malheureuse nouvelle. Doit-il 59 donc la garder²⁷⁵ en la laissant vivre dans l'humiliation, ou l'enfouir sous terre ? Comme est mauvais leur jugement !

À ceux qui ne croient pas en l'autre monde correspond la pire des images, et à Allah correspond la Perfection la plus haute, car c'est Lui le Tout-Puissant, le Sage.

Si Allah voulait vraiment s'en prendre aux hommes pour leur injustice, Il ne laisserait pas (sur terre) une seule créature vivante. 61 Mais Il diffère (leur châtiment) à un terme déjà nommé, et quand leur terme sera venu, ils ne pourront ni le retarder d'une heure ni l'avancer d'autant.

Ils attribuent à Allah ce qu'ils ne souhaiteraient pas pour eux-mêmes. Leurs langues prétendent mensongèrement qu'ils auront la plus belle des récompenses. Mais nul doute qu'ils auront le Feu (pour ultime séjour) où ils seront précipités les premiers, puis complètement oubliés.

يُنَوَّرَى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا يُبَشِّرُ بِهِ

أَيْمَسْكُهُ عَلَى هُونٍ أَمْ يَدْعُشُهُ فِي الْتَّرَابِ

60 أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مِثْلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ

الْمَثْلُ أَلَّا يَعْلَمُ وَهُوَ أَعْزَى الرَّحِيمِ

وَلَوْ يُوَلِّهُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ

دَآبَاتٍ وَلِكُنْ يُوَلِّهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمٍّ فَإِذَا جَاءَهُمْ

أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَخِرُونَ كَسَاعَةً وَلَا

61 سَتَقْدِيمُونَ

وَيَجْعَلُونَ لَهُ مَا يَكْرَهُونَ

وَتَصِفُ أَلَّا سِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَبْ لَهُمْ

الْحَسْفَ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ

62 مُفْرَطُونَ

²⁷⁵ La fille qui vient de naître.

Par Allah ! Nous avons envoyé (Nos Messagers) à d'autres communautés avant toi. Mais Satan a embelli leurs œuvres à leurs yeux : lui est aujourd'hui leur allié, et eux auront un supplice très douloureux.

Nous n'avons fait descendre sur toi le Livre (en révélation) que pour que tu leur expliques à propos de quoi ils sont en désaccord ; et pour que ce soit une bonne direction (*hudâ*) et une miséricorde aux hommes qui croient.

Allah a fait descendre du ciel une eau par laquelle Il fait revivre la terre après sa mort. Il y a bien là un Signe pour des gens qui savent entendre.

Et il est pour vous un enseignement dans les bestiaux. De ce que renferment leurs ventres, entre excréments et sang, Nous vous abreuvons d'un lait pur, délicieux pour ceux qui en boivent.

Et des fruits des palmiers et des vignes, vous extrayez des boissons enivrantes et de la bonne nourriture. Il y a bien là un Signe pour des gens qui savent raisonner.

Ton Seigneur a inspiré aux abeilles : « Prenez pour demeures les montagnes, les arbres et les treillages que font (les hommes).

تَأَلَّهُ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْ أُمَّةٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَرَّبَنَ
لَهُمُ الشَّيْطَنُ أَعْمَلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمْ الْيَوْمَ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

وَمَا أَنَّزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ
لَهُمُ الَّذِي أَخْلَفُوا فِيهِ وَهُدَى
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتَهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَسْمَعُونَ

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَمِ لِعِبْرَةً شُقِّيْكُمْ مِّمَّا فِي
بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرَثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا حَالَصًا
سَاعِيًّا لِلشَّرِبِينَ

وَمِنْ ثَمَرَتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَبِ نَسْخِدُونَ مِنْهُ
سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ

وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَيَّ أَنَّهُ أَنْجَذَى مِنَ الْجَبَالِ بُيُوتًا
وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ

69

Puis butinez tous les fruits et suivez les chemins de votre Seigneur, déjà frayés pour vous. » De leurs ventres sort une boisson aux couleurs variées et aux vertus curatives²⁷⁶ pour les hommes. Il y a bien là un Signe pour des gens qui savent réfléchir.

70

Allah vous a créés puis Il reprendra vos âmes ; et il en est parmi vous qui atteindront le plus décrépit des âges et qui ne sauront plus rien après avoir tant su. Allah est Omniscient et Omnipotent.

71

Allah a privilégié certains d'entre vous par rapport à d'autres quant aux biens (qu'Il vous dispense). Mais ceux qu'Il a privilégiés ne sont pas prêts à partager leurs biens avec leurs esclaves²⁷⁷ de sorte que ces derniers y soient associés à part égale. Renient-ils donc si ingrattement les bienfaits d'Allah ?

72

Allah vous a donné des épouses issues de vous-mêmes, et Il vous a donné, de vos épouses, des enfants et des petits-enfants. Il vous a dispensé d'excellentes nourritures. Est-ce donc (après cela) au faux qu'ils vont croire et aux bienfaits d'Allah qu'ils vont mécroire ?

²⁷⁶ Littéralement : où il y a guérison pour les hommes.

²⁷⁷ Littéralement: ce que leurs (mains) droites possèdent.

شِمَّ كُلِّيٍّ مِّنْ كُلِّ الشَّمَرَاتِ فَأَسْلَكِي سُبْلَ رَبِّكَ
ذَلِكَ لِمَنْ يَخْرُجُ مِنْ بُطُونَهَا شَرَابٌ مُّخْلِفٌ لِّوَنَهِ
فِيهِ شَفَاءٌ لِّلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لِآيَةً لِّقَوْمٍ
يَنْفَكِرُونَ

٦٩

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يُنَوِّفُكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يَرِدُ
إِلَى أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمِ شَيْئًا
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ

٧٠

وَاللَّهُ فَضَلَّ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الْرِّزْقِ فَمَا
أَلِّينَتْ فُضْلُوا بِرَادِي رِزْقَهُمْ عَلَى مَا
مَلَكَتْ أَيْمَنَهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَيْنِعَمْهُ
اللَّهُ يَحْمَدُونَ

٧١

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ بَيْنَ
وَحَدَّةَ وَرَزْقَكُمْ مِّنَ الظَّبَابِ أَفَإِلَّا بِنِطْلِ
يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ

٧٢

73 Ils adorent, en dehors d'Allah, ce qui ne détient pour eux aucune nourriture venant des cieux et de la terre, et ce qui ne peut rien (pour eux).

74 Gardez-vous donc de prêter des émules à Allah. Car Allah Sait et vous ne savez pas.

Allah propose en parabole, d'une part un esclave qui ne peut rien faire, et de l'autre un homme auquel Nous avons largement dispensé de Nos meilleurs dons et qui en dépense discrètement et ouvertement. (Les deux hommes) sont-ils égaux ? Toute louange est à Allah ! Non, la plupart ne savent pas.

Allah propose aussi en exemple deux hommes, dont l'un est muet et qui n'est capable de rien, alors qu'il vit entièrement à la charge de son maître qui, où qu'il l'envoie, le voit lui revenir sans rien de bon ; peut-on considérer cet homme comme l'égal de celui qui ordonne l'équité et qui s'engage sur une voie droite ?

77 C'est à Allah qu'appartiennent les secrets inconnaisables (ghayb) des cieux et de la terre. La question de l'avènement de l'Heure est aussi rapide qu'un clin d'œil, ou plus fulgurant encore ! Allah est certes de Toute chose Infiniment Capable.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ
رِزْقًا مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا
يَسْتَطِعُونَ

فَلَا تَضْرِبِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ

☆ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ
عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رَزْقًا حَسَنًا
فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًا وَجَهْرًا هَلْ
يَسْتَوِنَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بِلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ

☆ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا
أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كُلُّ
عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوْجِهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ
يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

وَلِلَّهِ عَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ
السَّاعَةِ إِلَّا كَمْحَ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ
إِلَيْهِ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

78

Allah vous a fait sortir des ventres de vos mères, dépourvus de toute science. Il vous a dotés de l'ouïe, de la vue et des coeurs,²⁷⁸ peut-être Lui rendrez-vous grâces !

79

Ne voient-ils donc pas les oiseaux adaptés au (vol) dans l'espace du ciel ? Seul Allah peut les retenir (dans les airs). Il y a bien là des Signes pour des gens qui croient.

80

Allah a fait de vos demeures un lieu où habiter, et Il a fait pour vous à partir des peaux des bestiaux d'autres demeures qui vous sont légères le jour où vous migrez ou le jour où vous installez vos campements. De leur laine, de leur poil et de leur crin, (Il vous fournit) divers objets de commodité et des ustensiles utiles pour un temps.

81

Allah a fait pour vous, à partir des choses qu'Il a créées, des ombrages. Et dans les montagnes, Il vous a prévu des lieux où vous abriter. Il vous a donné des vêtements qui vous protègent de la chaleur et d'autres qui vous préservent de vos propres violences (au combat). C'est ainsi qu'Allah parfait Ses bienfaits envers vous, peut-être vous soumettrez-vous !

²⁷⁸ C'est-à-dire « de l'entendement ». En effet le cœur est aussi un siège de l'entendement fondé, non sur la raison pure et l'observation, mais sur l'intuition, la foi, etc.

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِّنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا
تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ
وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْعَدَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ

٧٨

الْمَرِيرُو إِلَى الظَّيْرِ مُسَخَّرٌ فِي جَوِّ
الْسَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَذَيْنِ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

٧٩

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ يَوْتِي كُمْ سَكَانًا وَجَعَلَ
لَكُم مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَمِ بُيُوتًا سَتَخْفُونَهَا يَوْمَ
طَعْنَكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَافِهَا
وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَنْتُمْ مَعًا إِلَى حِينِ

٨٠

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا
وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَنَا
وَجَعَلَ لَكُم سَرِيلَ تَقِيَّكُمُ الْحَرَّ
وَسَرِيلَ تَقِيَّكُمْ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتَمَّ
نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ

٨١

S'ils se détournent (de toi), tu n'auras
82 qu'une mission à remplir : la
transmission claire (de ton message).

Ils connaissent les bienfaits
83 d'Allah mais les renient. Pour la
plupart ce sont des ingrats.

Un jour, Nous enverrons de
chaque communauté un témoin.
Alors, il ne sera pas permis aux
84 mécréants (de s'excuser auprès
du Seigneur), pas plus qu'il ne
leur sera demandé de désavouer
(les péchés qu'ils auront commis).

Quand les injustes verront le
85 supplice, il ne leur sera accordé ni
allégement ni sursis.

Et quand ceux qui ont prêté des
associés (à Allah) verront ceux qu'ils
associaient (à Allah),²⁷⁹ ils diront : «
Seigneur ! Ceux-là sont ceux que
86 nous T'avons associés et que nous
invoquions en dehors de Toi. » Mais
(ceux qu'ils associaient à Allah) leur
rétorqueront : « Vous n'êtes que des
menteurs ! »

(Les mécréants) feront ce jour-là
87 leur soumission à Allah, et tout ce
qu'ils avaient inventé (comme
divinités) les abandonnera.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا يَعِيْكَ الْبَلْغُ الْمُبِينُ ٨٣

يَعْرُفُونَ نَعْمَتَ اللَّهِ شَرِيكُونَهَا
وَأَكْثَرُهُمُ الْكَفِرُونَ ٨٤

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا
يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْبَثُونَ ٨٤

وَإِذَا رَأَهُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَعْذَابَ فَلَا يُحْفَفَفُ
عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنَظَّرُونَ ٨٥

وَإِذَا رَأَهُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا شَرِيكَةً لَهُمْ
قَالُوا رَبُّنَا هُوَ لَأَءْشَرَكَ أَوْنَا الَّذِينَ كُنَّا
نَدْعُو مِنْ دُونِكُوكَفَالْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ
لَكَذِبُونَ ٨٦

وَالْقَوْلُ إِلَى اللَّهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَسْلَمَ وَضَلَّ عَنْهُمْ
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٨٧

²⁷⁹ Littéralement : leurs associés.

À ceux qui ont mécré et se sont mis en travers du chemin d'Allah,
88 Nous ajouterons supplice sur supplice pour la corruption qu'ils semaient (de par le monde).

(Évoque) le jour où Nous enverrons dans chaque communauté un témoin issu de son propre peuple et contre lequel il viendra témoigner, et où
89 Nous t'appellerons en témoin contre ceux-là,²⁸⁰ toi à qui Nous avons révélé le Livre, clair exposé de toute chose, juste direction (*hudâ*), miséricorde et heureuse annonce pour les Musulmans.

Allah ordonne l'équité, la bienfaisance et le traitement bienveillant des proches. Il interdit la turpitude, les actes répréhensibles et les abus de toutes sortes. Ainsi vous exhortent-Il afin que vous vous en souveniez.

Honorez l'engagement envers Allah une fois que vous l'avez pris.
91 Ne vous parjurez point après avoir solennellement prêté serment et pris Allah pour garant. Car Allah Sait ce que vous faites.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدَّقُوا عَنْ سَيِّلِ اللَّهِ
رِدَنَّهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا
يَصْنُدُونَ

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ
مِّنْ أَنفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ
هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تَبَيَّنَ
لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدَىٰ وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ
لِلْمُسْلِمِينَ

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ
وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَاتِ وَيَنْهَا عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا
نَنْقُضُوا الْأَيْمَنَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ
جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
مَا تَفْعَلُونَ

²⁸⁰ Les mécréants parmi ton peuple, ô Muhammad.

Ne soyez pas comme celle qui défait sa laine filée après l'avoir solidement enroulée (et ce) en utilisant vos serments pour vous tromper les uns les autres sous 92 prétexte que tel clan est plus nombreux que l'autre.²⁸¹ Allah ne fait, par là, que vous mettre à l'épreuve, et le Jour de la Résurrection Il vous dévoilera clairement l'objet de vos litiges.

Si Allah avait voulu, Il aurait fait de vous une seule communauté. 93 Mais Allah égare qui Il veut et guide qui Il veut ; et vous serez interrogés sur ce que vous faisiez.

N'utilisez pas vos serments pour vous tromper les uns les autres, (si vous ne voulez pas) qu'un pied ferme ne se dérobe et glisse. Vous goûteriez alors le malheur pour 94 avoir obstrué le chemin d'Allah, et vous auriez un terrible supplice.

Et ne troquez pas l'engagement envers Allah contre un prix bas. 95 Ce qu'il y a auprès d'Allah est bien meilleur, si seulement vous pouviez savoir !

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَرَلَهَا مِنْ
بَعْدِ قَوَّةٍ أَنْ كَانَتْ نَتَخْذُونَ أَيْمَنَكُمْ
دَخْلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَعَ
مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُو كُمْ أَللَّهُ يَهُ
وَلَيَبْيَنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةَ مَا كُنْتُمْ فِيهِ
تَخْنِقُونَ

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَا كِنْ يُضْلِلُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
وَلَتَشْكُلَنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

وَلَا تَنْجِذُوا أَيْمَنَكُمْ دَخْلًا بَيْنَكُمْ
فَتَرِلَ قَدْمَ بَعْدِ ثُبُوتِهَا وَتَذَوَّقُوا الشَّوَّاءَ بِمَا
صَدَدُتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ

وَلَا تَشْرِرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثُمَّا قَلِيلًا إِنَّمَا
عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ

²⁸¹ Les Arabes avaient coutume de conclure des alliances. Mais dès qu'ils trouvaient un clan plus nombreux et plus puissant, ils rompaient leurs pactes avec le premier clan et concluaient une alliance avec ceux qui étaient plus nombreux et plus puissants.

Ce que vous avez s'épuise et ce qu'il y a auprès d'Allah demeure. Nous 96 rétribuerons ceux qui auront été patients selon les meilleures œuvres qu'ils accomplissaient.

Ceux qui, hommes ou femmes, auront accompli une bonne œuvre en étant croyants, Nous les 97 ferons vivre d'une vie heureuse, et Nous les rétribuerons selon ce qu'ils auront fait de mieux.

Lorsque tu lis le Coran, cherche 98 refuge auprès d'Allah contre Satan le Lapidé.

Il n'a aucun ascendant sur ceux 99 qui ont la foi et qui s'en remettent à leur Seigneur.

Il n'a d'emprise que sur ceux qui 100 font de lui leur allié et l'associent (à Allah).

Quand Nous remplaçons un verset 101 par un autre – et Allah en Sait mieux sur ce qu'il fait descendre (en révélation) – ils disent : « Tu es sûrement un menteur. » Mais la plupart d'entre eux n'en savent rien.

Dis : « Celui qui l'a fait descendre est l'Esprit Saint, de la part de ton Seigneur, pour affirmer (dans leur foi) ceux qui ont cru et (servir de) bonne direction (hudâ) et d'heureuse annonce aux Musulmans. »

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بِأَقْرَبٍ
وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرُهُمْ بِأَحْسَنِ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٦

مَنْ عَمِلَ صَلِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِنَّهُ حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
أَجْرُهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٧

فَإِذَا قَرَأَتِ الْقُرْءَانَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ

الْجَحِيرِ
إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَنٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى
رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ١٨
إِنَّمَا سُلْطَنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّنَّهُ وَالَّذِينَ
هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ١٩

وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَكَانَتْ مَاءِيَةً وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا يَزِّلُّ فَالْوَإِنَّمَا تَنْفَرُ
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٢٠

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ
إِنَّمَا يُثِّبُ اللَّذِينَ آمَنُوا وَهُدَى
وَبُشِّرَى لِلْمُسْلِمِينَ ٢١

Et Nous savons qu'ils disent : « Ce doit être un homme qui le²⁸² lui enseigne. » Or la langue de celui qu'ils visent est étrangère²⁸³ quand celle-ci est une langue arabe parfaitement claire.

Ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah, Allah ne les guidera point et ils seront voués à un supplice très douloureux.

N'inventent les mensonges que ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah ; ceux-là sont les menteurs.

Ceux qui mécroient en Allah après avoir cru en Lui – sauf s'ils abjurent sous la contrainte alors que leur cœur reste ferme en sa foi– ceux qui ouvrent volontiers leur cœur à la mécréance, (verront) la colère d'Allah s'abattre sur eux et ils auront un terrible supplice.

Cela, parce qu'ils auront préféré la vie en ce bas monde à celle de l'autre monde. Et Allah, Lui, ne guide point le peuple mécréant.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ
بَشَّرٌ لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ
إِلَيْهِ أَعْجَزُّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ
مِيَّبٌ

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِيَوْمَنَّا يَهِدِّيْهُمْ
اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِيَوْمَنَّا وَأُولَئِكَ هُمُ
الْكَاذِبُونَ

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ
أَكْرَهَ وَقَبْلَهُ مُطْمِئِنٌ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ
مَنْ شَرَحَ بِالْكُفُرِ صَدَرَ فِيْهِمْ غَضَبٌ
مِنْ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ أَسْتَحْبُّوْا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهِدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ

²⁸² Le Coran.

²⁸³ Il est ici fait allusion à un chrétien, non arabe, vivant à La Mecque, dont les mécréants de Qoraïch disaient qu'il avait enseigné les Écritures à Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

108 Ce sont eux sur les cœurs, les oreilles et les yeux de qui Allah a imprimé un sceau, et ce sont eux les distraits.

109 Nul doute que ce seront eux, dans l'autre monde, les perdants.

110 Puis ton Seigneur, envers ceux qui auront émigré après avoir été mis à l'épreuve et qui auront lutté et fait montre de patience, ton Seigneur, après cela, est certes Absoluteur et Tout Miséricordieux.

111 Le jour (arrivera) où chaque âme viendra plaider pour elle-même, et où chaque être aura son entière rétribution d'après les œuvres qu'il aura accomplies, et où personne ne sera lésé.

112 Allah donne en exemple une cité qui vivait paisiblement et en toute sécurité. Sa nourriture lui venait de toutes parts en abondance, mais elle renia les bienfaits d'Allah. Allah lui fit goûter alors la souffrance de la faim et de la peur, pour prix des actions (de ses habitants).

113 Un Messager, issu d'entre eux, était venu vers eux mais ils l'ont traité d'imposteur. Le supplice les a donc surpris alors qu'ils étaient injustes.

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ
وَسَمِعَهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمْ
الْغَافِلُونَ ١٨

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ
الْخَسِيرُونَ ١٩

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا
مِنْ بَعْدِ مَا فِتَنُوا ثُمَّ جَهَدُوا
وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٠

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِحِدْلٍ عَنْ نَفْسِهَا
وَتُؤْتَفَ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ٢١

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرِيرَةً كَانَتْ إِمَانَهُ
مُطْمِئِنَةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغْدًا مِنْ كُلِّ
مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَإِذَا قَهَا اللَّهُ
لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخُوفِ بِمَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ ٢٢

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ
فَلَأَخْذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ٢٣

Mangez donc de ce qu'Allah vous a dispensé de licite et de bon.

114 Rendez grâces à Allah pour Ses bienfaits, si c'est Lui Seul Que vous adorez !

Il vous a défendu la bête morte, le sang, la viande de porc et de tout animal égorgé sur lequel a été prononcé le nom d'un autre qu'Allah. Cependant, celui qui y est contraint, et ne le fait ni par abus ni par transgression, (doit savoir qu') Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

115 Ne dites pas, en laissant libre cours aux mensonges que profèrent vos langues : « Voilà qui est licite et voilà qui est illicite », débitant ainsi des mensonges sur le compte d'Allah. Car ceux qui imputent le mensonge à Allah ne peuvent réussir.

116 Leur jouissance (des biens d'ici-bas) sera dérisoire, mais leur supplice, très douloureux.

117 Aux Juifs, Nous avons défendu (les nourritures) que Nous t'avons déjà mentionnées. Nous ne les avons point lésés, mais ils se lésaient eux-mêmes.

118 Quant à ceux qui auront commis le mal par ignorance, puis se seront repentis par la suite et se seront amendés, ton Seigneur, après cela, sera pour eux Absoluteur et Tout Miséricordieux.

فَلَمَّا أَمَّا مَارَزَقَكُمْ اللَّهُ حَلَالًا طِيبًا
وَأَشَكَرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيمَانًا
تَعْبُدُونَ ١١٤

إِنَّمَا حَرَمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالَّدَمَ
وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ
فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ سَاعَةٍ بِعَادٍ فَإِنَّ
اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ١١٥

وَلَا نَقُولُ الْمَا تَصْفُ الْسِّنَنُ كُمُ الْكَذِبَ
هَذَا حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ إِنْفَرَوْا عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْرَوْنَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا
يُفْلِحُونَ ١١٦

مَتَّعْ قَلِيلٌ وَهُمْ عَذَابُ الْيَمِينِ ١١٧

وَعَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمَنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ
قُبْلٍ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسُهُمْ
يُظْلِمُونَ ١١٨

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا الْسُّوءَ
بِجَهَلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا
إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِ هَا لِغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١١٩

120 Abraham fut un parfait imam (un guide parfait), soumis à Allah en pur monothéiste ; il n'était pas du nombre des associâtres.

121 Il était reconnaissant (envers Allah) pour Ses bienfaits et Allah l'avait élu et conduit vers une voie droite.

122 Nous lui avons accordé les bienfaits de ce bas monde et, dans l'autre, il sera parmi les vertueux.

123 Puis Nous t'avons révélé : « Suis la religion d'Abraham qui fut monothéiste exclusif et n'était point du nombre des associâtres. »

124 Le Sabbat ne fut prescrit que pour ceux qui étaient partagés à son sujet. Au Jour de la Résurrection ton Seigneur jugera leurs différends.

125 Appelle vers le chemin de ton Seigneur par la sagesse et la bonne exhortation. Argumente avec eux de la façon la plus sereine, car ton Seigneur est le Meilleur à Savoir qui dévie de Sa voie et le Meilleur à Savoir qui sont les bien guidés.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً فَانِتَالِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ
يَكُنْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ١٢٠

شَاكِرًا لِأَنْعَمِهِ أَجْبَنَهُ وَهَدَاهُ إِلَى
صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ١٢١

وَمَا تَيَّنَهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمْ يَنْ
أَصْلِحْ يَنِ ١٢٢

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنِ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ١٢٣

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبُّتُ عَلَى الَّذِينَ أَخْتَلُفُوا
فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لِيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ١٢٤

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ
الْحَسَنَةِ وَحَدِّلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحَسَنُ إِنَّ
رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ
أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ١٢٥

Et si vous punissez, punissez donc d'une punition égale à celle qui vous a été infligée. Mais si vous 126 êtes patients (à la peine), cela est bien meilleur pour ceux qui savent être patients.²⁸⁴

Prends patience ! Ta patience (ne se peut qu'avec l'aide) 127 d'Allah ! Ne t'attriste point pour eux et ne t'angoisse pas de leurs intrigues.

Allah est avec ceux qui Le 128 craignent et qui sont bienfaisants.

وَلَئِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَافُواْ يِمْثُلُ مَا عُوْقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِلصَّابِرِينَ ١٦٦

وَاصْبِرْ وَمَا صَبَرْ لَكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ١٦٧
إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْ وَالَّذِينَ هُمْ شَّحِسُونَ ١٦٨



²⁸⁴ La vengeance est un droit (surtout quand il s'agit d'un agresseur ennemi). Mais si l'on passe outre et pardonne, cela est encore mieux.